

**(Осуществление плана от 12 августа 2008 года)**

**Тбилиси, 9 сентября 2008 года**

Председатель Совета Европы и Председатель Европейской Комиссии подтверждают твердое осуждение Европейским Союзом одностороннего решения России признать независимость Абхазии и Южной Осетии. Они подтверждают верность Европейского Союза полному уважению территориальной целостности Грузии в ее международно признанных границах так же, как ее суверенитету и независимости.

Председатель Совета Европы и Председатель Европейской Комиссии подтверждают свою верность полному осуществлению плана из 6 пунктов, о котором договорились в Москве и Тбилиси 12 августа 2008 года.

Председатель Совета Европы и Председатель Европейской Комиссии выражают верность Европейского Союза возвращению всех беженцев и перемещенных лиц.

Они подтверждают, что Европейский Союз выражает готовность разместить своих наблюдателей по всей территории Грузии.

**Никола Саркози**

**Хозе Мануель Баррозу**

Его Превосходительству Михаилу Саакашвили

Президенту Грузии

### **Осуществление плана от 12 августа 2008 года**

Все стороны подтверждают свою готовность полностью осуществить все пункты плана Медведева-Саркози, состоящего из 6 пунктов, от 12 августа 2008 года.

#### **1. Отвод сил**

Отвод миротворческих сил России из пяти наблюдательных пунктов по линии Поти-Сенаки в течение максимум 7 дней, имея в виду подписание 8 сентября юридически обязательных документов, гарантирующих неприменение силы против Абхазии.

Полный отвод миротворческих сил России из прилегающих к Южной Осетии и Абхазии зон на прежние позиции, где они были расположены до начала военных действий. Этот отвод должен произойти в течение 10 дней по развертывании в этих зонах международных механизмов, в том числе 200 наблюдателей Евросоюза, что должно произойти не позднее 1 октября 2008 года, имея в виду наличие юридически обязательных документов, гарантирующих неприменение силы против Абхазии и Южной Осетии.

Отвод Вооруженных Сил Грузии на места их дислокации следует произвести с нынешнего дня до 1 октября 2008 года.

#### **2. Международные механизмы наблюдения**

Международные наблюдатели МООНГ будут продолжать выполнение своего мандата в зонах своей ответственности в соответствии со своей численностью и схемой дислокации, какой она была на 7 августа 2008 года, что не исключает возможности уточнений в случае принятия решений Советом Безопасности ООН.

Международные наблюдатели ОБСЕ будут продолжать выполнение своего мандата в зонах своей ответственности в соответствии со своей численностью и схемой дислокации, какой она была на 7 августа 2008 года, что не исключает возможности уточнений в случае принятия решений Советом Безопасности ООН.

Следует ускорить подготовительные меры, которые позволят расположить дополнительных наблюдателей, в том числе не менее 200 наблюдателей Евросоюза, в зонах, прилегающих к Южной Осетии и Абхазии, в необходимом для замены русских миротворческих сил количестве с нынешнего дня до 1 октября 2008 года.

Европейский Союз, как гарант принципа неприменения силы, активно подготавливает расположение наблюдательной миссии в дополнение к ныне существующим механизмам наблюдения.

#### **3. Международные обсуждения**

Международные обсуждения, предусмотренные пунктом 6 плана Медведева-Саркози от 12 августа 2008 года, начнутся 15 октября 2008 года в Женеве. Предварительные переговоры начнутся в сентябре.

Они, в частности, коснутся:

- путей обеспечения безопасности и стабильности в регионе;
- вопроса беженцев и перемещенных лиц на основании признанных на международном уровне и применяемых в практике, после конфликтного урегулирования, принципов;
- любого другого предмета в соответствии с желанием сторон.

(Архив Министерства Иностранных Дел Грузии/ Перевод с Французского)

Source: [http://www.rrc.ge/law/prott\\_2008\\_09\\_09\\_R.htm](http://www.rrc.ge/law/prott_2008_09_09_R.htm)